

برق

جزوه ۸ | صاحب امتیازی: محمد رمزی | جلد ۱

غزل

حدیث کا کلمہ انجامی قیل وقالہ چیقار
میان صحبتک غایتی خیالہ چیقار
قران نحس ایلہ هر ساعتی قرون شئون
کرور شام غم صد هزار سالہ چیقار
بہار حسنہ او غنچہم عبث شکوفہ آرار
کہ باغ سینہ زارمده درلو لالہ چیقار
کتاب عشقده چیقماز طرانسہ حرف وصال
فراقہ دائر آرانسہ نیچہ مقالہ چیقار
غنائی قلب توکلده درکہ درویشہ
ہمیشہ باب ظہوراتدن نوالہ چیقار

جهانی نذر ایچون انذار ایدر زبانیه
 باقلسه هر مثلی واعظك سؤاله چیقار
 صقلسه لب لعنندن اول کل اندامك
 عقیقه دخترز آیین جمده خاله چیقار
 نه بار خست ساقی نه منت رندان
 دو چشمك می لعلی نیجه پیاله چیقار
 طاغندی طره لرین سوزدی فتنه چشمین اوشوخ
 فتاده لرینه عیوق اختلاله چیقار
 خطیب جامع عرفاندر اشرفا طبعم
 که سیف خامه ایله منبر کماله چیقار
 نجفده بای وکدا پا برهنه سر بزمین
 حضور حیدره تقدیم عرضحاله چیقار
 اشرف پاشا



فلور یاندن :

عجم شاهلرندن بریسی ارکان دولتیله برابر برکون

صید و شکار مقصودیه صحرا ده کشت و گذار ایلدیککی انشاده
 صوصار، اطراف وجوار طولاشیلیر، بر چشمه بولنه مز؛
 نهایت حین تحریاتده اغاج قاوئی، پورتقال، اوزوم ایله
 مالی و مزین بر باغزار لطافت نثاره تصادف اولنور،
 نزدنده بولنان وزرا و امرا کیفیتی در حال شاهه عرض
 و تبشیر ایدر لر؛ شاهده شو جواب حکمت نصاب ایله مقابله
 ایدر:

« جناب حقك رضاسنه موافق دكلدر كه بن بوميوه لره
 دسترن جرأت اوله رق تناول ایده می! بو حرکتم پك چوق
 خسار ایراث ایدر: بن بر پورتقال قوپاره جوق اولور
 ایسه م صکره وزرا واركان سائرهم باغچه ده میوه نامنه هیچ
 برشی بر اقلزلر.

مطالعه

فلور یانك ترجمه ایدیلان شو منظومه سیله حکمت پروران
 اسلاف کرامدن جناب سعدینك کلهستان نامیله معنون او.
 اثر کریننده مندرج بر حکایه بیننده اساساً برفرق یوقدر.
 او حکایه ده نوشروانك شکارگاهده بولندینی صروده

ترتیب واحضار ایدیله جک کباب ایچون طوزه لزوم کو.
 رنمسیله مقتضی اولان طوزک - عادت حکمنه کیرمامک
 اوزره - پاره سی مقابله مبیعه اولنسنک حکمدار مشار.
 الیه طرفدن کوندریلان خدمه یه امر وتبیه ایدلدیکنی
 مصوردر .

ایشته آتیده کی قطعه او حکایه نك خاتمه انتباه آمیزیدر.

قطعه

اگر زباغ رعیت ملک خورد سیبی
 بر آورند غلامان اودرخت از یخ
 به پنج بیضه که سلطان ستم روادارد
 زنند لشکریانش هزار مرغ بسیخ

خلیل ادیب



اسیر غربت بر محنت زده لسانندن :

یوقدر حضرده بنجه فراغ و سکون حیف،
 اولدم سفرده واقف رنج فزون حیف،
 سوق ایتدی بر بلایه بنی بخت دون حیف،

دوشدم دیار غربته زار و زبون حیف!
یوقدر بیلندی چاره درد درون حیف!

آه و فغان که آه و فغانه مجال یوق
کسب مجال و صحتیه هیچ احتمال یوق
عرض و بیان حاله مجال مقال یوق

ایضا

چوقدن درون سینهدده براضطراب وار
کویا ترانه خانه دلدہ رباب وار
هر برنفسده بیک اثر اضطراب وار

ایضا

بیلدم که آه نلنز اطبا دوا بکا
علت نه درکه صاتمده حالا ادا بکا
درد و بلایه باقی که بوده بر بلا بکا

ایضا

فکرم خیال زلف ایله پرینچ و تاب ایدی
کوکلم هوای عشق ایله وقف شتاب ایدی
چشمم امید وصل ایله معجور خواب ایدی

ایضا

همدست یوق می؟ وار قلم ترزباندر!
 همبزم یوق می؟ وار کتب نکته داندرا!
 همحال یوق می؟ واردر این وفغاندر!

ایضا

اولسم قرین هجر بقا عازم سفر،
 جان ویرسم انلم ملک الموتدن حذر،
 مهجور خدمت وطنم ایلرم کدر،

ایضا

آکسون جهان بو حال پریشانم آغلسون
 کورسون سرشک دیده کریانم آغلسون
 یانسون همیشه دشمن خندانم آغلسون

ایضا

آلای بکی زاده

ناجی

ترصیع خیال

جبروتیلری تماشا داده،
 براقان نظره کک جلالیمیدر؟
 ملکوتیلری تماشا داده؛
 وقف ایدن حسنک کمالیمیدر؟

اولدی مجلوب حسنک عرشیون
 نور فیاضی خالق ازلک
 بویله نور زمین فیض نمون
 اولماق جاذبی محال دلک

شب قدره تصادف ایلدی باق
 یره کوکدن هبوطک ای دلبر
 موکبکله ترادف ایلدی باق
 اوله رق هپ شهاب اخترلر

جلوه کاهنک ایکن بهشت برین،
 وار هبوطکده مطلقا معنی،

سنی ایندیرمش ارضه ذات امین :
آیت النور اولش دکللی سزا؟

محفل اشرف سروشانه
حسنکرکن چراغ رحمانی
اولدی مهمانسرای دورانه
تاب وجهک فروغ ربانی

آسمان صباحتک عجیا
بارکاهکمى بیت معموری
لمعه کز زائرانه نور هدی
رفع اولنش احوال مستوری

سکا خاکیلرک کلستانی
اوله مز شوق شادی بی بادی
سندەکی فیض پاک سبحانی
اولدی قلبک مدار اسعادی

منجلی وجه‌کرده رنگ حجاب،
 مقتبدر اورن‌کدن کلر :
 قاپلامش باق هوایی اینجه سحاب !
 شمدی همبزم‌کرمی سنبلر ؟
 طربزون رسومات باش‌کاتی

بسیم

تخطر

قلبی استیلا ایدن حسیات مایوسانه ، کوزل‌مدن
 سرشک نومیدانه صورت‌نده چقیور ! آغلیورم ...!!
 ظلمت لیل، انوار سماویه ایله امتزاج ایتمش، نظرمی اشغال
 ایلین آغا‌جلره غریب برحال ویرمش ! دوشنیورم، تخطر
 ایدیورم ...!!
 اوکیجه سماده بورونق مفقود ایدی . اجرام سماویه‌نک
 نثار ایتدکلری شو حزین ضیالره بدل؛ آفاقی محیط اولان
 سحب کشفه ارضه قار پارچه‌لری صاچوردی .
 خاک سفلی‌یه خفیف برتماس ایله آسمانه صعود ایدن

ملکله کی نورانی بر شکل آلان شو آغاچلر، اوکیجه بیاض
کفلره بورنمش موتالری آ کدیریوردی.

آه، سوکیلم، ارضی ستر ایدن قارلره رقابت ایده جک
قدر بیاض اولان اوموزلرندن ساتره کی آتوبده بیاض
کوملکه عرض اندام ایتدیکک زمان سنده آنلره بکزه.
یوردک. شومشاهت بزه آجی بر حقیقتی اخطار ایدیوردی!
بدن سیمیکه دوشن، قار پارچه لرندن احتراز ایتمه رک
بوینکی اوزاتدک، دوداقلرمن تماس ایتدی. آتشین
بر بوسه هرایکیزی ده اور کوتدی. شدله کیری یه آتدک!
سنی برودتدن محافظه ایده جک اولان ساتره کی قارلرک
اوزرنده اونوته رق آغاچلرک آره سنندن چلغنجه سنه فرار
ایتدک.

آه اوکیجه! بر دقیقه لک سعاده، ابدی بر فلاکت براقدی!
بکا انفاس روح ایدن دوداقلرک حیاتدن قالدی، تبسم
ایتمز اولدی!.. لکن، امین اول سوکیلم، سنک تبسملریکی
اجرام سماویده مشاهده ایدیورم.

بلوطلرک، هوای نسیمینک دها اوته سنده وجودیکک
هتزازاتی حس ایلورم.

یئنزده غریب بر مواصله وار!

بن سکا سرشك خون آلودمی بخار صورتنده عرض
ایدیورم، سن ده بکا تبسملریکی ضیا شکندده ایصال
ایدیورسك ! ..

خالد ضیا



شراره دن حضرت معلك برغرانه

نظیره :

برملكسین سن ! بوسفلی یر دکل مأمن سکا
اعتلا ایت اعتلا ! عرش خدا مسکن سکا
خوابکا هکدن چیقوب کیرقوینمه ! چیلا قیسین؟
آچدم آغوش وصالی، اشته پیراهن سکا
دوشمور قاردن بیاض دستکدن آه آینه هیچ !
بن فصل صبر ایلیم، حیران اولنجه سن سکا؟
دنواز اولسه كه نه طاقتسوز اولورسین کیم بیلیر
بو یله دلبرلك کلنجه جلوه ایتمکدن سکا !

نامی صادق اولسه ده خائنك ايتمكدر ايشی !
 هیچ ممکنى صداقت ایلسون دشمن سکا !
 علی علوی

« فنون »

بو معلومدرکه ارباب مراق برفنه اتسابی اولانلره مکمله
 انناسنده بیله اوفنك مباحث مختلفه سنه دائر بر چوق شیلر
 صورارلر .

بو صوریلان شینلری هر کس وسعی نسبتده حل
 وفصل ایله اوغراشدیغی صروده مسئله ایچنیده دیکر بر
 مسئله تحذث ایدرکه بالطبع اوده آروجه محتاج حل اولور .
 بو قیلدن اوله رق کچنلرده مجلسلریله دائما مستفید
 اولدیغم ذواتدن بریسی بالمناصبه اطبانك (قوة مفکره)
 حقنیده کی رأیلرینك نه اولدیغنی وطیعیوندن « ووغت »
 نامنده بر ذاتك بو مادهیه دائر اولان تعریفی منظوری
 اولوب فقط فن طبه آشنا اولمادیغندن بوندن برشی استخراج
 ایده مدیکنی وحقیقت ندن عبارت بولندیغنی مقام سؤالده

ایراد ایلدی. بز بوکچی مسائلده تائی لازم کلدیکنی
 بیلدیکمزدن مسئلهینی یوم آخره تعلیق ایتدک.
 اویله عندی سوزلرله قانع اولمیان بوذاته جواب
 مقبول ویرمک ایچون هر حالده بعض مؤلفاته مراجعته
 مجبوریت حاصل اولمش اولدیغندن اول وجهله (قوة
 مفکره) اوزرینه تشکیل ایتدیکمزا فکارک نتیجهسنی اونوتماق
 ایچون کاغد اوزرینه قویمش بولندق.
 اولدجه نافع و مفید ظن ایتدیکمز بویله بر مسئله
 حقنده البته بر قاج مراقلولر ده بولنه جنی ملاحظه سیله
 مسئله مذکورہنی براز ده تفصیل ایدرک وبالترجه بعض
 شیلردخی علاوه ایلهرک صحنه نشریاته وضع ایتکی مناسب
 کوردک.

«قوة مفکره»

مسائل عالیہ نك اکثریسنی تلقی و تفهم ادراک
 بشرک فوقنده اولدیغندئمیدر ندر؟ بر مسئله عالیہنی هر
 کس بر درلو تعریف ایدر هر کس کندی تعریفی منطقہ
 ده موافق و ده مناسب کورر. هیچ شبهه یوقدرکه

تعریفلرده کی بو اختلاف، مجبوت عنه اولان مسائلك حقیقی ییلمدیکننددر.

ایشته بزى اشغال ایدن شو مسئله ییده مؤلفلردن بر چوقلری تعریف ایتیشلر ایسه ده بونلردن فنك حال حاضرینه اك زیاده مطابق اولانلری آتیده کیلردر:

«قوة مفكره ماده نك بر حرکتیدر»

«مولسقوط»

اثيرك لونی ایله اهترازاتی ییننده نه نسبت وار ایسه قوة مفكره ایله ده اخیاط دماغیه نك اهترازات الکتریقیه سی ییننده او نسبت واردر.

«هوسك»

تعریفات مذکورهنك جدیدی ایلاروده بسط و تمهید قلنه حق تفصیلاتدن دخی اكلاشیله حق ایسه ده «ووغت» بو بابده کی تعریفیه مسلك مادیوننده تعصبك نهایت درجه سنی بولمش اولدیغندن اولوجهله مومی الیهك تعریفنی دخی عیناً درج ایله نفس الامرده تعصبدن عبارت اولدیغنی ومسائلك اغراض نفسانییه قایلش ارلاماق شرطیله اولان تعریفنندن

محسّنات عدیده و عکسی تقدیرنده یعنی تعریفات غرضکارانه
و خود پسندانه دن مضرات کلیه تولد ایتیمیه بوحال ایلروده
فکر قاریشقلانی و حتی اخلاق بوزوقلانی کبی نتایج ایتیمیه
میدان و یردیکندن ار مثللو تعریفات اطرافلجه مطالعه
ایتمدجه قبول ایتما مک مسلک دور اندیشه‌سینه رعایت
اولنسی واجبه دن بولندیغنی عرض ایده جکر .

« ووغت » ک تعریفی شودر :

« قره جکرله صفراء و بوبرکالرله بول ییننده نه نسبت
وار ایسه قوه مفکره ایلده دماغ ییننده او نسبت واردر . »
بو تعریفدن اکلاشیلیورکه « ووغت » ک کوزلرینی
پردّه تعصب سترایتمش اولدیغندن مسئله ده دها ایلرویه
وارمغه حاجت کورده کمزین بونکله اکثفا ایتمشدر .

بز بو تعریفدن فنا حالد دلکیر اولان اصحاب کلام
وارباب فن ایله غزته جیلرک « ووغت » حقنده قولاندقلری
شدید لسانلره اشتراک ایتیمه جک ایسه کده مومی الیهک قوه
مفکره حقنده کی فکرینک باطل اولدیغنی و تشبیهنده ایسه
هیچ اصابت فکریه سی بولندیغنی اثبات ایده جکر .

شویله که : علم منافع الاعضا و الحیاتک هانکی بحثه
عطف نظر اولنسه قره جکرده صفرائک و بوبرکالرده

بولك انفرآزيله دماغده قوه مفكره نك تشكىل و تحصيل
يبننده بروجه شبه بولنك امكانى اوله ميور .

اولا شوراسى يئتمليدركه بول و صفراء قابل جس
قابل وزن و قابل رؤيت ماده لر اولوب على الخصوص اداره
بدنك قوللانوبده آرتق كندوسنه ير امد يغندن طرد و دفع
ايتديكي مواد مفرغه در ؛ حالبوكه ذهن يا خود عقل دنيلان
قوه مفكره ده ماده دن اثر اولدينى كې بو بر جوهرده
دكلدر .

قوه مفكره انجق وحدت تشكىل ايدن مختلف قوتلرك
بر سلسله سى، وقوا و صفات ايله متخلى بر چوق جوهرلرك
اغانه سى اثريدر .

انسانك ايله يانلش بر ماكنه بر اثر حاصل ايدر ؛
عين زمانده كندىنى و يا خود سائر جسملرى
حركته قور ؛ مثلاً بر ضربه اورر ؛ ساعنه و يا خود بوكا
مائل بر شينه اشارت ايدر ؛ ماكنه فعاليتى هنگامنده بر
طاقم مواد مفرغه دخى حصوله كتيرر ؛ شمدى اثر مذكورك
حد ذاتنده مطالعه سندن بالطبع مواد مفرغه يه عرض
مشابهت ايتديكى كې اساساده مواد مسرووده نك غيرى
بر شئ اولدينى محقق ايتزمى ؟

بخار ماکنه سنده نوعا حیات وارد در دنیله بیلور ؛
 مذکور ماکنه قوتله متصف اولان جوهر لرك بر امتزاج
 مخصوصندن متحصل بر فعل ممتزج تولید ایدر که فعل
 مذکور کور یله مدیکی حس اولنه مدینی لمس اید یله مدیکی
 حالده کندوسندن استفاده اولنور .

ماکنه نك افراغ ایتدیکی بخار، لاحق برشی اولوب
 بخار مذکور ماکنه نك مقصد یله قطعاً علاقه دار اولمدینی
 کبی همده مادی اولدیغندن کور یله بیلور و حس اولنه بیلور ؛
 مع هذافن آشنایان ایچنده بخار ماکنه نك طبیعت و مقصدی
 بخار حاصل ایتکدر دیه جک بر فرد تصور اولنمز .

شمعی دعوا مزه نقل کلام اولنق لازم کلنجه شویولده
 استنباط کیفیت ایدرده دیرز که :

بخار ماکنه سی اصل حرکت حاصل ایدیور سه اویله جهده
 قوا ایله متحلی جوهر لردن ترکیب ایتش اولان عضویت
 حیوانیه بر مجموعه آثار حاصل ایدیور که آثار مذکورده
 بر کله ایله ذهن عقل یا خود قوه مفکره نامی ویریلیور .
 قوتلرک بویولده کی اجتماع و اشتراک لرنده ماده دن اثر

اولمديني کي اجتماع مذکور طبق ميغناطيس و الکتریک
قوتلری کي بلا واسطه اوله رق حواس ايله ده حس او-
لنه مز و بومثلو بر قوتی مطالعه انجق ظاهرده کي علامات
محسوسه سيله اوله بيلور.

طبیعیون متأخرین طرفندن واقعا قوت ماده نك
بر خاصه سی کي تعریف اولنش و قوتله ماده نك یکدیگرندن
ممکن الانفکاک اولمقداری عموماً قبول ایدلمشدر.

مع مافیه بونلردن هر بررلری حقننده تشکیل اولنان
فکر بر برینه زیاده سیله غیر مشابه وهمان متقابلاً متضاد
کبیدر ؛ اوله اولنجه ذهن، قوت، دینلیدیکی وقتده بر طاقم
علایم غیر مادیه یا خود ماده نك اوصافندن هیچ بریله متصف
اولمیان و هر تقدیر ماده دن متولد ایسه لرده هر حالده آنک
خارجنده بولنان برشیلر آکلا شلق لازم کایور. حال بوکه
صفراء و بول علایم غیر مادیه کي تلقی اولنمیب بلکه قوا
ایله متخلی جوهرلردن ترکیب ایتمش اجسام کي تلقی او-
لنورلرکه جواهر مذکوره دخی کندولرینه مشابه جوهر.
لردن متحصل درلر. صفراء و بول افراز اولنش دیمک ایچون
لازمدرکه قره جگرله بو برک طرفندن بر ماده ترك ایدلمش
بولانسون ؛ بالعکس بین قوه مفکره حاصل ایدیور دینورسه

بوندن ینک جواهردن مرکب بر ماده افراز ایتدیکی
آکلاشیله مز.

واقعا بین بر جوهر مادی افراز ایدیور و جوهر
مذکور غایت آز مقدارده بر ماده مایعه دن عبارت اولوب
ینک اجواف داخله سی جدار لرینی بولاشدیرر بر حالده بو.
لیور که حال مرضیده مقداری پک زیاده سیله تکرر ایده.
بیلور. فقط بوصویک فعالیت عقلیه یه طوغریدن طوغری یه
جهت تعلقی اولمدینی مثبت اولوب الیوم قوه مفکره ظهور.
رینه سبب اولدیغنه قائل اوله جق وقوه مذکوره ایله مشا.
بهتی اولدیغنی تسلیم ایده جک کیسه یوقدر.

ایشته المانیا فلاسفه مشهوره سندن «قانت» ک «روحک
مجلسی دماغک بطنیاتی ایچینده کی صوددهر» دیدیکی صو
بوصودر !!!

(ما بعدی کله جک نسخده بتر)

بافرملی دو قور

یانقو

نظایره غزل شیخ وصفی

طویسه ایتمز نعمه کی مرغ خوش الحان افتخار
 عزم کلشن ایله ایتمسون کل کلهستان افتخار
 انعکاس حسن یارمله منور کائنات !
 ایتمسون ناحق یره شمس درخشان افتخار
 سومیمی؟ بن سنی حسنکله دلیر ایلیور
 یرده انسان عرش اعلاده سروشان افتخار
 عشوه پرور، جلوهر کر، در عاشقه جانبخش ایدر
 بویله بر جاتانی سودک ایله ای جان افتخار
 مستفید اولدی کالندن بتون نورستکان
 حق یوقمی ایتمسه وصفی سخندان افتخار
 علی کمال



اشقودرده دن مکتوب

المعروض

برقکتر اشقودرده دهده پارلادی حتی اشقودرده نک

مشهور عالم، و بلکه عالمیان اولان رعد و برقی کورلایسینی
 حین قرائتده — موجب اولدینی لذا ئذ ایله — اونو تدره
 رق آنلره غلبه چالدی بناءً علیه برق کزک دوامنی آرزو
 ایدر و آره صره افق لرده کورینان (بلقیساره) بکره ما.
 منی تمنی ایلرم برق ایکنجی جزؤنده کی ابن السعدا
 امضالی (سید ادبالی) حضرتلرینک ترجمه حالنده کی رؤیایی
 ابن السعدا بک پک قیصه یازمش. بویابده مشهور (انوار
 مشرق) نام رساله حکمت اسالیه مراجعت بیورمسی
 لزومنی عاجزانه تفهیم و انواع فضائلیه رفقا سنه تقدم ایدن
 ارکان حربیه میر آلا یلرندن بدری بک افندی حقه ده
 شکسته بسته سولش اولدیغم شعر تقلیدینی تقدیم ایدرم
 باقی مخالفت :

حضرت بدری بی تجیله همان سن شتاب ایت :
 وار آنک وجه بشوشنده حقیقت بشقه تاب ؛
 یعنی انوار معارف آنده ایلر لمعه یاب
 بدره نسبت پک صولوق بی شک هلال ماهتاب !
 نوره قارشو چوق دونوق البت ضیای آفتاب !

م. زاج

معلم شهیر وفاضل بنی نظیر نادری فوزی افندی
 حضرتلری ادرنهیه کیدر ایکن اثنای راهده اذکیای
 زمانزدن مؤسین فنون محرری ادیب نجیب عمر صبحی
 بك افندییه یازدقلری مکتوبدر .

میر نیلم تحریر حکیم افندم !

افتراق واغترابك بر بلای جانکداز اولدیفنی بیلوب
 طورر ایکن طالع نامساعدم بنی ینه محل فیض ورفعم
 اولان استانبولدن طشرهیه سوق ایدیور ، کوکلم بر
 اضطراب الیم ایچنده اولدیفنی حالده بنده نواله روزی
 تدارك ایدرك قطارك ورودینی بدبخت یولحیلرله برابر
 انتظار ایتمکدهیم .

علویلك جمالترینك پارلاقاغندن نشان ویرن صباح
 لطافتنناری تعاقب ایدن هنکامده کونشك طلوع ایتسی
 قوانین طبیعیه مقتضیاتندن ایکن اول آفتاب جهانساب
 ژاله بیوایه لرك محو آباد فنیاه کتاملری اسبابنه مبنی دکل ؛
 بلکه درونلرنده تعیش ایلان میقروبارك بوخاکدان حیرتقزا .
 ده ! فلکک کرم و سردینی طبیعتک لطف وقهرینی ولور آن
 اولسون اذواق ایچون عرض جمال ایتیورایدی ! . . ایشته
 بو آنده ایدی که سرکه جی اسکله سنده سوار اولدیغمز (ترن)

عروس هزار عشوه بار کبی یواش یواش حرکتی باشلا .
دی !! ارتق صباح انشراحز بزه بر یوم ماتم تولید
ایدیور . صبحی نه غریب یولحلق ! ایکی الم طولی ! فقط
سیم وزرله دکل آب حیات وزهر مماتله . بریسنده جانانمک
لعل لبی تقلید ایتمکدن چکنیان اشک دیده پر خونم اولان
جام شراب ؛ دیگرنده اقبالمک زوالندن متأثر اوله رق قان
کسلش جگرمدن بر پارچه کباب اولدینی حالده محزونانه
بر احکام سوریورم ؛ سیاحتی دوام ایدیورم ! ...
ای علوم وفنونله مشغول ادیب فاضل ! سیر و تماشا .
سنه طویه مدیغم اطرافده کی چنار ، چیچکلر ، یاسنلر کوزیمه
اولقدر محزون کورینیورلرکه کویاخالق کائنات سوزشلی حالمی
آجیشده زمین کذرگاه آه و واهمده جبهه سای تأثر اولملرینه امر
بیورمش ظن اولنیور !! .. اوت محزوندرلر فقط ! حزنلری بر
درجه رقت انکیزدرکه ارباب وجدان ازهارک بو حاللرینه چشم
عبرتله باقدقه آغلامقدن بر درلو کندینی منع ایده میور !!
بنده اغلایورم ، کوز یاشی دوکه یورم ! دیده خوفشاته
خیال میال کورینان جبال شاهقه دهشتنا بنمله اکلیور ،
حالمه کولیور ، صانیورمده بعضاً کوزیمک یاشنی کسیورم .

صاقین ظن ایتمه که بو حالده قلم ینه حال سکوننده بولنیور .
هیئات ! . . .

فضای نامتناهی ایچنده یوارلنوب کیدن طوب یرک
عادتا بر پیره سی اولدیغمی تفرس و تعقل ایلدیکم زماندن
برو کوکلم محزون دیده لرم کریاندر صبحی ! . . .

اوخ ! بوراده صاراروب صولمغه یوز طوتمش تقدیر سویملی
سویملی ازهار عرض دیدار ایدیور . بو سویملیلرمده
ایلروده بر سعادت ابدیه نائل اولمق امنیه سیله حیاتلرندن
بیزار اولمشلر ! حیاتلری دخی عالم بالای علویه پرواز
ایچون باد صرصر خزانه منتظر بولنیور ! ای حیات
مستعار ! ای ازهار شمیم نثار ، سز کتاب طبیعتک مجسم
برر حرفی برر معنوی نوری سکز که حکمت آشنایان زمان
سزدن درس عبرت آلیرده ، فاطر طبیعتک قدرت و عظمتی
درک واذعان ایلر . سز وظیفه مقدسه کری ایفادن نه
چابوق اوصانديکیز ! یوقسه عالم آباد عدمده ؛ خواب
غفلت سرمدیده سزی بشقه وظیفه ایله شادان ایده جک
دیگر بر قوتی تصور ایلور سکز که رحله عجله ایدیور .
سکز ؟ ! . هیئات ! . . . (مابعدی وار)

شرقی

بك پریشان ایتدی فرقت حالمی،
 سودیکم محو ایلدك آمالی،
 روشنا قیل وصل ایله اقبالی؛
 نقرات

سودیکم محو ایلدك آمالی!

حسرت چشمله کر چه خستهیم؛
 اضطراری زلفکه دلبستهیم؛
 جستجوی چاره دن وارستهیم؛
 نقرات

سودیکم محو ایلدك آمالی!

فاطمه نریمه خانم



آلای بکی زاده ناجی بك افندی حضر تدرینه

نکته دان کامل!

تقدیمیه کسب شرف ایلدیکم، تذکره مه احسان بیو.

ریلان لطفنامه ادیبانه کری، برنشوه کامله ایله او قودم .
 آرده ده صرده ده تسریب آثار بیورمکز ایچون تذکره مدده
 واقع اولان استرحامک، مظهر حسن قبول بیورلمسندن
 فوق الحد ممنون اولدم .

فقط نزاکت کامله کړه دلالت ایلیان (انفاذ اراده)
 ترکیبی سو مدم !

زیرا، دوامندن امین اولدیغم برقک، هر نسخه مسنده
 تنویر صحیفه مدار اوله حق، آثار منوره کړک بولنمسیچون
 مستدارانه یوزلرجه نیازنامه لر یازده بیلیرز .

حتی، رغبت قارئینی استجلاب ایتک ایچون صورت
 قاطبه ده اوله برق احسان اثر بیورماریخی - برقک بدایت
 نشری اثناسنده - بالذات استاد محترم ناجی بک افندی
 حضر تلو رندن ده رجا ایلشیدم .

تشکر اولتورکه، بوکونه دکین آثار اعجاز کارانه لرندن
 برقمزی محروم براقیه برق تأمین انتشارینه عنایت، تنویر
 استقبالنه ده برمشعل همت اولدیله .

صانیرمکه اصحاب اقتدارک، مادوننده اولنلره معاونت
 قلیه ده بولنملری، تمة قانون انسانیتدر .

اگرچه هر نسخه مزده بر اثر کړک اثبات وجود الیسی،

اویله برقاچ تذکره نك تقدیمه توقف ایتسه، نزد دانشورا.
نه کرده سوزمك نافراده اولمسندن غرور حاصل ایدرك
هر دفعه اثر آرامغه قالقیشیرم.

مع مافیه بنده کزجه بو حال نزا کتکز، بر مقام امتیاز
حکمنه کجی. بوندنبویله اثر حاضرملغه چالشکزکه شبان
وطن دائماً مستفیض آثارکز اولسونلر.

امواج بحرك، ذاتاً طبیعی بولغسندن تلاطم دریایی
تماشایه طالان بر شاعر حکمت پرورك هر مقال پریشانیسیده
طبیعی اولور.

بناءً علیه قطعه رنگینگری زیاده سیله بکندم، بکندم دکل
عادتا اوکونکی موجه نك واپوره هجومندن میدانه کلان
اوکونکی لطافت شاعرانه بی کورمك بیله استدم. نه چاره که
وجودجه مبتلا اولدیغم اضطرابك حالا دوام الیسنندن
بر تدبیر رها آمیزك اتخاذیله اوغرا شلقده در.

اگر تسکین اضطرابه شوکونلرده موفق اولنورایسه،
اقدمزده عرض عبودیت الیکندن بشقه برالم یوقدر.

محمد رمزی

حضرت معلم نادری فوزی افندینک قرین آباد
خاندانندن حسن نحسین بکه یازدقلری
جوابنامه در

میرم نحسینم !

فضائل علیه وکالات ادبیه می تقدیر ایتدکدن صکره
شویله « سنک کبی نبلائی عصردن وادبای دهردن بو.
لئانلرک مضایقه حالدیه یشاملرینه هیچ بروقت وجدانم قائل
اولمدیغدن وبنه تعالی بوکونکی کونده اییجه بر ثروته
مالک بولندیغمدن برمقتضای اخوت نقدا معاونتده بو.
لنقدن چکنهم » دیورسک بنی قیزدریورسک ! ..

نحسین سن چیلدیردنمی ؟ سنک مدح ایتدیکک قدر
بنم فضل وکالم، علم و عرفانم اولمدیغی کبی سائللکهده اصلا
هوسم یوقدر . ذلت سؤال نظرمدیه اول قدر چیرکیندرکه
موت هائل یانکده برشی دکلدر !! ...

اما اعانه تکلیف ایدیورم دیه جکسک، شیش اولکه
زردمدیه تسئل ایله اعانه ایکیسی توأمدر . کرچه کتب
سمایهده اوامر جلیله ربانیه مقتضیاتندن اوله رق مساکنه
اعانه فریضه ذمت دیانت ایسهده بن او کروهدن اولمدیغ

کې اولقلنی دخی اصلا ایسته مه م. بن قلیله کچینان وفریح
 فخور یشایان ارباب قلندم. تحسین! ینه زوزکلکه
 باشلادک! هر وقت بنی تعجیز ایل یورسک. هیولا، اثیرندر
 صوریورسک. کویا بونلرده کفایت ایتیمورده شمعدی
 (رعد) ایله (برق) ک ییتنده کی فرق سئوال ایدیورسک.
 میرم! سن صرافسک بوقیل مسائل حکمیه نک سکا نه لزومی
 وار؟ یوقسه برق کبی چاقوب چاقوب ده رعد کبی کور.
 ایله جکمیسک؟ بوکرده سکا انصاف ایدیورم. بومسئله یی
 ده اوکرمکلک ایچون چاقوب کورلمدن علم حکمت
 طبعیه دن برق ایله رعدک نه معنایه کلدکارینی سویله یوریم
 دقت ایت.

(مابعدی وار)

نادری فوزی



فرات نهرنده بر قیر

انسان ، بر شیدن متأثر اولنجه - وحدتی سومکه
باشلار . جهانک هر درلو آلایشه ، نظر حقارتله باقهرق
لطافت آرا ویا زهت افزا اولسون اولسون ؛ دائماً
کندینی ، سکوتک فرمانبر اولدینی وحدتیا محملره آتار .

اول رتبه که هر نظرهمی ، انتقامجویانه معناله اشارت
ویرر چونکه : محفظه وجدانی بر طاقم تأثیرات مؤله ایله
مالیدر .

متأثر الحال اولان او بیچاره دن ، معاشرت ، مصاحبت
کچی مزایای مدنییه قالدقار ، کیت کیده همجنسارینه بیله
نفرت انداز اولور .

ذهنک انجلاسنه مدار اوله حق ، عبرتیا رساله لری
اوقومق ، روحه صفا ویره جک لوحه لری سیر و تماشا
ایلك کچی کلفتلردن سر آزاد بولننی استر . حتی ، دلدی کی
آلامک مهاجماتیله منکسرانه رشخه لر صاحبان وجود غم
بردوشنک روچرور برهوا ایله تصفیة دم ائلسنه بیله
میدان ویرمز .

زیرا: خزینۀ وجدانی، هردرلو بلایانك دفتر فلاكت
اشتمالیدر.

اوت، کوکلی برچوق فاجعات واقعاته سخن موضوعدر:
بر آزانديشۀ سکوته وارسه در حال ندیم خاصی اولان
حسیاتی، الواح الیه سنی - حزین حزین تنقیش ایلر.
ارتق، بوهنکامۀ حزن آورده نقدر خاطرات واریسه،
هپی یکدن معانی فاجعه انکیزلرینی اخطار و تبلیغه
باشلار.

خاطرانك، لایح ذهن اولان معیدار نکته لرینه ثبات
حسرتی توکنهرك کندی کندینه ملاحظه یه وارر و سرشك
ملامتی تشریحات خاطره سینه وسعت حزن ویردجه،
چشمان بلایینی عرض بکا ایلکدن کندینی آله مز.

حقایق پرستان بشره، خیلی حکیمانه، شاعرانه بدیع لر
اظهار ایدن کائنات بیله، او آنده بیچاره نك دیدۀ رم دینه؛
غریب بریتیم مزاری کبی خرابات کسیلیر،

هر نه جانبه اماله نكاه ایلسه بر مرد سفالت پرورك
سینه سنده کی متحسر شرجه لر کبی کورو نور. دهاطوغریسی
هر طرفدن، برندای یتیمانه سامعه خراش کوش اسفی اولور.

مع مافیه بوجهتی ترك ايله اصل موضوع بحشمز اولان
 «فرات نهرنده بر قیز» عنوانلی لوحه مزى تصويره رجوع
 ايدلم؛

فقط، سرگذشت غریبانه سنی یازمق استدیکمز بودلبر
 قیز جغزك هر حال محزونانه سنی جمله مزى معذور کوره جگیز.
 (مابعدی وار)

محمد رمزی

